

No. 22376. INTERNATIONAL COFFEE AGREEMENT, 1983. ADOPTED BY THE INTERNATIONAL COFFEE COUNCIL ON 16 SEPTEMBER 1982¹

N° 22376. ACCORD INTERNATIONAL DE 1983 SUR LE CAFÉ. ADOPTÉ PAR LE CONSEIL INTERNATIONAL DU CAFÉ LE 16 SEPTEMBRE 1982¹

DECLARATION with regard to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany relating to the application of the Agreement to Berlin (West)

DÉCLARATION à l'égard de la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification concernant l'application de l'Accord à Berlin-Ouest

Received on:

Reçue le :

15 April 1986

15 avril 1986

UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICS

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Советская сторона может принять к сведению заявление Правительства Федеративной Республики Германии о распространении действия Международного соглашения по кофе 1983 года на Западный Берлин лишь при том понимании, что это распространение производится в соответствии с Четырехсторонним соглашением от 3 сентября 1971 года и при соблюдении установленных процедур.

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

The Soviet Union is able to take note of the declaration by the Government of the Federal Republic of Germany regarding the extension of the International Coffee Agreement of 1983 to West Berlin only on the understanding that such extension proceeds in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and in compliance with established procedures.

La partie soviétique peut prendre acte de la note du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relative à l'extension à Berlin-Ouest de l'application de l'Accord international de 1983 sur le café, à condition que cette extension soit appliquée conformément à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971 et aux procédures établies.

Registered ex officio on 15 April 1986.

Enregistré d'office le 15 avril 1986.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1333, p. 119, and annex A in volumes 1334, 1338, 1342, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1356, 1358, 1359, 1363, 1367, 1372, 1379, 1380, 1388, 1390, 1393, 1406 and 1410.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1333, p. 119, et annexe A des volumes 1334, 1338, 1342, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1356, 1358, 1359, 1363, 1367, 1372, 1379, 1380, 1388, 1390, 1393, 1406 et 1410.